VERORDENING (EEG) Nr. 3819/85 VAN DE COMMISSIE

van 30 december 1985

houdende aanpassing, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal, van verschillende verordeningen in de sector suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, en met name op artikel 396,

Overwegende dat, in verband met de toetreding van Spanje en Portugal tot de Gemeenschap, verschillende verordeningen in de suikersector moeten worden aangepast ; dat de aanpassingen betrekking hebben op vermeldingen in verschillende talen en op termijnen, opgenomen in de onderstaande verordeningen :

— Verordening (EEG) nr. 100/72 van de Commissie van 14 januari 1972 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen betreffende de denaturering van suiker voor voederdoeleinden (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3475/80 (2),

— Verordening (EEG) nr. 2782/76 van de Commissie van 17 november 1976 houdende uitvoeringsbepalingen voor de invoer van preferentiële suiker (3), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3475/80 (2),

— Verordening (EEG) nr. 2630/81 van de Commissie van 10 september 1981 houdende bijzondere uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector suiker (4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3130/82 (5),

— Verordening (EEG) nr. 1443/82 van de Commissie van 8 juni 1982 houdende uitvoeringsbepalingen voor de quotaregeling in de sector suiker (6), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2682/84 (7),

— Verordening (EEG) nr. 787/83 van de Commissie van 29 maart 1983 betreffende de mededelingen in de sector suiker (8), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2682/84 (7) ;

Overwegende dat de Instellingen van de Gemeenschap, krachtens artikel 2, lid 3, van het Toetredingsverdrag, vóór de toetreding de in artikel 396 van de Akte bedoelde maatregelen kunnen vaststellen, waarbij die maatregelen in werking treden onder voorbehoud en op de datum van inwerkingtreding van voornoemd Verdrag,

(1) PB nr. L 12 van 15. 1. 1972, blz. 15.
(2) PB nr. L 363 van 31. 12. 1980, blz. 69.
(3) PB nr. L 318 van 18. 11. 1976, blz. 13.
(4) PB nr. L 258 van 11. 11. 1981, blz. 16.
(5) PB nr. L 329 van 25. 11. 1982, blz. 20.
(6) PB nr. L 158 van 9. 6. 1982, blz. 17.
(7) PB nr. L 254 van 22. 9. 1984, blz. 9.
(8) PB nr. L 88 van 6. 4. 1983, blz. 6.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

In artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 100/72 worden de volgende vermeldingen toegevoegd :

„Azúcar desnaturalizado"

„Açucar desnaturado".

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 2782/76 wordt als volgt gewijzigd :

a) in artikel 6, lid 1, eerste streepje, worden de volgende vermeldingen toegevoegd :

„Aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/76"

„Aplicação do Regulamento (CEE) nº 2782/76 ;

b) in artikel 7, lid 2, eerste streepje, worden de volgende vermeldingen toegevoegd :

„Aplicación del Reglamento (CEE) nº 2782/76"

„Aplicação do Regulamento (CEE) nº 2782/76".

Artikel 3

Verordening (EEG) nr. 2630/81 wordt als volgt gewijzigd :

a) in artikel 2, lid 2, worden de volgende vermeldingen toegevoegd :

„— Reglamento de licitación (CEE) nº ..... (DO nº ....., del .....),

límite de presentación de ofertas hasta el ....."

„— Regulamento de adjudicação (CEE) nº ..... (JO nº ....., de .....),

o prazo de apresentação das ofertas expira em ....." ;

b) in artikel 2, lid 3, worden als achtste en negende streepje de volgende vermeldingen toegevoegd :

aa) vóór de woorden „of eventueel" :

„— tasa de la restitución aplicable : ....."

„— taxe da restituição aplicável : .....",

bb) na de worden „of eventueel" :

„— tasa de exacción reguladora a la exportación aplicable : ....."

„— taxa do direito nivelador à exportação aplicável : ....." ;

c) in artikel 3, lid 1, eerste alinea, worden de volgende vermeldingen toegevoegd :

„— para exportación conforme al párrafo 1 del artículo 26 del Reglamento (CEE) nº 1785/81"

„— para exportação nos termos do nº 1 do artigo 26º do Regulamento (CEE) nº 1785/81" ;

d) in artikel 3, lid 1, vierde alinea, worden de volgende vermeldingen toegevoegd :

„— para exportación sin restitución ni exacción reguladora ..... (cantidad para la cual este certificado ha sido emitido) kg ; certificado válido en ..... (Estado Miembro)",

„— para exportação sem restituição nem direito nivelador ..... (quantidade para a qual este certificado foi emitido) kg ; certificado válido em ..... (Estado-membro)" ;

e) in artikel 6, lid 1, eerste streepje, worden de volgende vermeldingen toegevoegd :

„— azúcar preferencial [Reglamento (CEE) nº 2782/76]"

„— açúcar preferencial (Regulamento (CEE) nº 2782/76)" ;

f) in artikel 10, lid 2, eerste alinea, worden de volgende vermeldingen toegevoegd :

„— EX/IM, artículo 25, directiva perfeccionamiento activo,

— certificado válido en ..... (Estado miembro emisor)"

„— EX/IM, artigo 25º, directiva de aperfeiçoamento activo,

— certificado válido em ..... (Estado-membro emissor)".

Artikel 4

Artikel 3, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1443/82 wordt gelezen :

„Voor de Franse departementen Guadeloupe en Martinique, alsmede voor Spanje met betrekking tot rietsuiker, worden de in lid 2 en lid 3 bedoelde data 15 april en 1 juni vervangen door 15 augustus, respectievelijk 1 september".

Artikel 5

Verordening (EEG) nr. 787/83 wordt als volgt gewijzigd :

a) in artikel 9, punt 1, wordt het laatste deel van de zin gelezen :

„.....; voor de Franse departementen Guadeloupe en Martinique, alsmede voor Spanje met betrekking tot rietsuiker, wordt deze datum evenwel vervangen door 1 juli ;",

b) in artikel 12, lid 2, wordt het laatste deel van de zin gelezen :

„.....; voor de Franse departementen Guadeloupe en Martinique, alsmede voor Spanje met betrekking tot rietsuiker, wordt deze datum evenwel vervangen door 1 juli.".

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op 1 maart 1986, onder voorbehoud van de inwerkingtreding van het Verdrag betreffende de toetreding van Spanje en Portugal.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 december 1985.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESSEN

Vice-Voorzitter